

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/203/Add.2
14 de septiembre de 2000

(00-3600)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TÉCNICA: INFORMACIÓN FACILITADA POR LOS PAÍSES MIEMBROS DESARROLLADOS

JAPÓN

Addendum

El presente documento reproduce la información actualizada sobre las actividades de cooperación técnica y financiera del Japón pertinentes para la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC, recibida de la Misión Permanente del Japón mediante una comunicación de fecha 8 de septiembre de 2000.

I. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA EN MATERIA DE DERECHOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

1. Contribuciones voluntarias a los fondos fiduciarios del Japón en la OMPI

Desde 1987, el Gobierno del Japón ha realizado contribuciones voluntarias en la esfera de la propiedad industrial a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). Los fondos fiduciarios del Japón en la OMPI en la esfera de la propiedad industrial se establecieron con esas contribuciones voluntarias y se utilizan todos los años para financiar varios proyectos destinados a países miembros de la OMPI en la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP), por ejemplo, la celebración de conferencias o simposios en las oficinas de la propiedad intelectual, la aceptación de pasantes y estudiantes que realizan trabajos de investigación en la esfera de los derechos de propiedad intelectual, el envío de funcionarios de la Oficina de Patentes del Japón (OPJ) y la prestación de asistencia para la automatización y modernización de las oficinas de la propiedad intelectual. Los fondos voluntarios correspondientes al ejercicio económico japonés de 2000 ascienden a 178,21 millones de yenes japoneses.

2. Desarrollo de recursos humanos

a) Programa de formación de los 1.000 estudiantes

Desde abril de 1996, la OPJ lleva a cabo un programa de cooperación denominado "Programa de formación de los 1.000 estudiantes", con el fin de prestar asistencia para el desarrollo de los recursos humanos en la esfera de los derechos de propiedad intelectual de los países en desarrollo. El programa se proponía invitar a un total de 1.000 personas de los sectores estatal y privado, principalmente de la región de Asia y el Pacífico, a participar en cursos de formación en el Japón hasta el 2000, año en el que los países en desarrollo estaban obligados a aplicar el Acuerdo sobre los ADPIC.

Hasta marzo de 2000 se admitió a un total de 974 participantes de 38 países y una economía, y en junio de 2000 el programa había alcanzado el objetivo de los 1.000 participantes. Tras finalizar el "Programa de formación de los 1.000 estudiantes", la OPJ invita continuamente a estudiantes de los sectores público y privado de los países en desarrollo.

i) Programas de formación para funcionarios gubernamentales

La OPJ ha estado organizando los cursos de formación colectiva en materia de derechos de propiedad industrial para funcionarios gubernamentales. En el ejercicio económico de 1999, se organizaron los seis cursos de formación colectiva siguientes:

Para miembros del APEC

- El "Curso de formación en grupo sobre propiedad industrial para países del APEC" es un curso de dos meses de duración destinado a funcionarios administrativos que trabajen en sectores relacionados con los derechos de propiedad industrial e inspectores de las oficinas de derechos de la propiedad industrial. Los participantes se dividen en cuatro grupos, según sus especialidades: administración, patentes y modelos de utilidad, dibujos y modelos industriales, y marcas de fábrica o de comercio.

Para economías no pertenecientes al APEC

- El "Curso de formación en grupo sobre la administración de la propiedad industrial" es un curso de un mes de duración centrado más concretamente en los aspectos administrativos y destinado a funcionarios gubernamentales de la esfera de los derechos de la propiedad industrial.

Esos dos cursos de formación son gestionados por la OPJ en cooperación con el Organismo Japonés de Cooperación Internacional (JICA) y el Centro de Propiedad Industrial para Asia y el Pacífico (APIC) del Instituto de Invenciones e Innovaciones (JIII) del Japón.

Para la región de la CESPAP

- El "Curso de formación sobre la observancia de los derechos de la propiedad industrial financiado con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI" es un curso de dos semanas de duración destinado a altos funcionarios encargados de la observancia de los derechos de propiedad industrial en organismos gubernamentales relacionados con la observancia.
- El "Curso de formación sobre el uso de tecnología de la información en la administración de la propiedad industrial financiado con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI" es un curso de dos semanas de duración destinado a altos funcionarios de oficinas de la propiedad industrial encargados de las cuestiones relacionadas con la tecnología de la información.
- El "Curso de formación sobre prácticas de examen en materia de propiedad industrial financiado con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI" es un curso de dos semanas de duración destinado a inspectores de la esfera de los derechos de la propiedad industrial. Los participantes se dividen en tres grupos, según sus especialidades: patentes y modelos de utilidad, dibujos y modelos industriales, y marcas de fábrica o de comercio.

- El "Programa de formación en administración de la propiedad industrial financiado con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI" es un curso de dos semanas de duración destinado a altos funcionarios de las oficinas de la propiedad industrial encargados de la administración general y la planificación de políticas.

Esos cuatro cursos de formación son gestionados por la OPJ y organizados por la OMPI en cooperación con el Centro de Propiedad Industrial para Asia y el Pacífico del Instituto de Invenciones e Innovaciones del Japón.

ii) Programas de formación para el sector privado

La OPJ organiza también los siguientes cursos de formación colectiva en materia de derechos de propiedad industrial para estudiantes en prácticas del sector privado:

Para miembros del APEC

- "Curso de formación sobre derechos de propiedad industrial para personal directivo"
- Los participantes en este curso de dos semanas de duración ocupan cargos directivos intermedios y superiores o puestos equivalentes en empresas privadas, despachos de abogados, instituciones de investigación y organizaciones educativas.
- "Curso de formación en derechos de la propiedad industrial para personal operacional"
- Los participantes en el curso ocupan puestos operacionales en empresas privadas, despachos de abogados, institutos de investigación y organizaciones educativas. Este curso tiene una duración de tres a cuatro semanas y se celebra cinco veces al año.
- "Curso de formación sobre derechos de la propiedad industrial para abogados"
- Los participantes en este curso de tres semanas de duración ocupan puestos jurídicos o son abogados en despachos de abogados, o bien son especialistas en leyes de la propiedad industrial que trabajan en organizaciones educativas.

Para economías no pertenecientes al APEC

- "Programa de formación en administración de la propiedad industrial"
- Los participantes ocupan cargos directivos intermedios y superiores o puestos equivalentes en empresas privadas, despachos de abogados, institutos de investigación y organizaciones educativas. El curso tiene una duración de dos semanas y media.

Estos cursos de formación son organizados por el Centro de Propiedad Industrial para Asia y el Pacífico del Instituto de Invenciones e Innovaciones del Japón, con ayuda de la Asociación de Formación Técnica Exterior (AOTS).

b) Becas a largo plazo

En el marco del proyecto de becas a largo plazo, financiado con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI, se invitó a un profesor de Indonesia y un funcionario gubernamental de Viet Nam

(Oficina Nacional de la Propiedad Industrial de Viet Nam) a visitar el Japón para estudiar cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual durante un período de seis meses cada uno.

c) El proyecto "Asociados para el Progreso" del APEC (Programa de formación en el extranjero)

El proyecto "Asociados para el Progreso" es un mecanismo para fomentar aún más la cooperación económica y técnica sobre la base de la asistencia mutua y la colaboración de voluntarios en la región del APEC. Este curso tiene como objetivo propiciar una comprensión más profunda de la creación y administración de sistemas de control de la propiedad industrial mediante el desarrollo de recursos humanos para cumplir las obligaciones internacionales respecto de la protección de la propiedad industrial.

En febrero y marzo de 1997, el Gobierno de Tailandia organizó el primer curso en colaboración con el Gobierno del Japón y mediante el Organismo Japonés de Cooperación Internacional. El curso se celebró también en Tailandia en noviembre y diciembre de 1997, octubre y noviembre de 1998, y agosto y septiembre de 1999.

d) Seminario sobre derechos de la propiedad industrial para el personal encargado de la observancia de la propiedad industrial

La OPJ ha celebrado un seminario sobre la observancia como programa de formación de un tercer país con el fin de desarrollar recursos humanos para la observancia de los derechos de la propiedad industrial y apoyar la difusión de los sistemas de control de la propiedad industrial, así como las aclaraciones pertinentes al respecto, en la región de Asia y el Pacífico. El programa del seminario incluía conferencias sobre conceptos básicos de los derechos de la propiedad industrial, comunicaciones de los países participantes sobre la situación corriente de la observancia en sus respectivos países, así como intercambios de información.

En el mes de junio del ejercicio económico en curso se ha celebrado un seminario en la República de Corea, y otro seminario está pendiente de acuerdo.

e) Misiones de expertos

La OPJ envía funcionarios en calidad de expertos a los países en desarrollo, así como instructores de seminarios que están especializados en diversas esferas relacionadas con los derechos de propiedad industrial, durante períodos que en general tienen una duración aproximada de dos semanas, con cargo a los fondos fiduciarios del Japón en la OMPI y en el marco de un programa de envío de expertos del JICA. Esos expertos se encargan principalmente de proporcionar formación *in situ* sobre prácticas de examen, informatización, prácticas relacionadas con el Tratado de Cooperación en materia de Patentes (TCP), etc.

La OPJ envía también funcionarios en calidad de expertos a largo plazo del JICA para que se ocupen de la cooperación técnica del proyecto tipo del JICA que se realiza en las oficinas de la propiedad industrial de los respectivos países receptores, y también como expertos sobre la administración de los derechos de la propiedad industrial.

En el ejercicio económico de 1999 se enviaron 12 expertos en el marco del programa de la OMPI y 19 expertos en el marco del programa del JICA (3 de ellos a largo plazo y 16 a corto plazo).

f) Simposios

El siguiente cuadro incluye los principales simposios y eventos similares financiados con fondos fiduciarios del Japón en la OMPI y realizados en el ejercicio económico de 1999.

Denominación	Lugar/Fecha	Tema	Participantes
Foro regional asiático de la OMPI (Conversaciones al nivel de Director General sobre políticas regionales en materia de derechos de la propiedad intelectual)	Malasia, enero de 2000	La observancia de los derechos de la propiedad intelectual en particular con referencia al Acuerdo sobre los ADPIC	40 participantes de 21 países de la región de Asia y el Pacífico y aproximadamente 100 participantes locales
Simposio regional asiático de la OMPI	Bangladesh, noviembre de 1999	La función del sistema de la propiedad intelectual en el aumento de la competitividad de las empresas	26 participantes de 14 países de la región de Asia y el Pacífico y aproximadamente 15 participantes locales en representación del Gobierno y el sector privado de Bangladesh
Seminario regional asiático de la OMPI	Singapur, febrero de 2000	La función del sistema de propiedad intelectual en el aumento de la competitividad de las empresas	37 participantes de 21 países de la región de Asia y el Pacífico y aproximadamente 37 participantes locales de la Oficina de la Propiedad Intelectual, así como de los sectores empresarial y jurídico de Singapur

3. Informatización y tratamiento de la información

a) Desarrollo de un sistema de búsqueda de informaciones en Tailandia

Desde julio de 1995 el Gobierno del Japón lleva a cabo un programa de cooperación destinado a establecer en Tailandia el Centro de Información sobre la Propiedad Industrial (IPIC), mediante la cooperación técnica del tipo del proyecto del JICA.

En virtud de este proyecto de cooperación se suministran a Tailandia las informaciones en materia de patentes y los conocimientos técnicos sobre automatización administrativa de la OPJ. Para facilitar la transferencia técnica el Gobierno del Japón proporciona en gran medida el equipo necesario, envía a expertos y ofrece programas de capacitación a pasantes de Tailandia en el Japón.

Se espera que la cooperación mencionada permita mejorar la eficiencia del examen de patentes por el Departamento de Propiedad Intelectual de Tailandia y suministrar información tecnológica al público por medio de Internet. Por consiguiente, el programa contribuirá a la modernización de la administración de la propiedad industrial y el desarrollo de la industria tailandesa en general.

b) Proyecto de Modernización de la Administración de la Propiedad Industrial en Filipinas

En mayo de 1999 se inició la cooperación técnica del tipo del proyecto del JICA para la modernización de la Oficina de la Propiedad Intelectual de Filipinas. Ese proyecto tiene por objeto establecer en un plazo de cuatro años sistemas de tramitación para patentes, modelos de utilidad, así como dibujos y modelos industriales; a efectos de la aplicación del proyecto se envió a cuatro expertos japoneses por largo plazo del JICA (incluidos dos expertos de la OPJ). A su vez, el Gobierno del Japón recibió el pasado año a un funcionario de la Oficina de la Propiedad Intelectual de Filipinas a título de pasante.

Desde marzo de 1995 hasta abril de 2000 la OPJ envió también funcionarios en calidad de expertos por largo plazo del JICA a la Oficina de la Propiedad Intelectual de Filipinas, con objeto de establecer sistemas relacionados con las marcas de fábrica o de comercio, a saber, un sistema de búsqueda por palabras y un sistema de tramitación.

c) Modernización de la Administración de la Propiedad Industrial en Viet Nam

El Gobierno del Japón envió un equipo de estudio para la aplicación del proyecto a Viet Nam en diciembre de 1999. Sobre la base de las conclusiones del equipo de estudio, el Gobierno del Japón inició el proyecto en abril de 2000. Ese proyecto tiene por finalidad establecer en un plazo de cuatro años sistemas de tramitación para patentes, modelos de utilidad, dibujos y modelos industriales, así como marcas de fábrica o de comercio.

d) Suministro de resúmenes de patentes del Japón ("Patent Abstracts of Japan (PAJ)") en CD-ROM

Desde 1995, la OPJ ha facilitado a unas 80 oficinas nacionales y otras organizaciones de todo el mundo el sistema PAJ, que es una recopilación de resúmenes traducidos al inglés de solicitudes de patentes japonesas, presentados en CD-ROM.

e) Proyecto de proceso electrónico de datos para el suministro de información sobre propiedad industrial

La OPJ ha recopilado leyes y reglamentos en materia de derechos de propiedad industrial de los principales países del mundo, incluidos los países del APEC, y ha publicado textos legislativos en inglés y japonés en formato CD-ROM con una función de búsqueda.

La versión del CD-ROM correspondiente a 1999 incluye leyes y reglamentos de Alemania, Australia, Bélgica, el Brasil, el Canadá, China, España, los Estados Unidos, Filipinas, Francia, Indonesia, Italia, el Japón, Malasia, Nueva Zelandia, los Países Bajos, el Reino Unido, la República de Corea, Singapur, Suiza, Tailandia, Taipei Chino, la Unión Europea y Viet Nam. Se han distribuido 150 copias gratuitas.

4. Asistencia en materia de búsqueda y exámenes

a) Cooperación en el examen de patentes

Desde 1994 la OPJ lleva a cabo un programa de cooperación con Tailandia e Indonesia en materia de búsquedas y exámenes de patentes, y envía informes finales de examen sobre las solicitudes de patentes presentadas tanto en el Japón como en Tailandia o Indonesia por solicitantes japoneses.

b) Búsquedas de la OMPI sobre la situación de la tecnología para los países en desarrollo

La OPJ facilita informes sobre búsquedas en relación con solicitudes de patentes respecto de las cuales las oficinas de la propiedad industrial o los institutos de investigación de los países en desarrollo hayan solicitado búsquedas sobre la situación de la tecnología por conducto de la Oficina Internacional de la OMPI. Los informes sobre búsquedas facilitados ascendieron a 80 en el ejercicio económico de 1997, 85 en el de 1998 y 94 en el de 1999.

II. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA EN MATERIA DE DERECHOS DE AUTOR

La Oficina de Derecho de Autor del Japón (ODAJ) ha planificado y llevado a cabo los siguientes programas con miras a contribuir al desarrollo de los sistemas de derecho de autor de los países en desarrollo, así como al fortalecimiento de la cooperación regional entre los países de Asia y el Pacífico.

1. Programa APACE

Este programa, denominado "Programa APACE (Programa de mejora de los sistemas de protección del derecho de autor en Asia y el Pacífico)", se inició en 1993 en cooperación con la OMPI, teniendo como objetivo los países de Asia y el Pacífico. El Programa APACE consta de las seis actividades siguientes:

a) Simposio regional anual (desde 1993)

Año	Lugar	Participantes
1993	Tokio, Japón	100 participantes de 19 países
1994	Phuket, Tailandia	60 participantes de 22 países
1995	Denpasar, Indonesia	100 participantes de 17 países
1996	Chiang Mai, Tailandia	60 participantes de 23 países
1997	Manila, Filipinas	100 participantes de 27 países
1998	Islamabad, Pakistán	70 participantes de 24 países
1999	Nueva Delhi, India	80 participantes de 21 países

b) Programa de formación en Tokio, Japón (desde 1994)

Año	Participantes
1994	5 pasantes de China, India, Indonesia y Mongolia
1995	4 pasantes de Filipinas, República de Corea, Tailandia y Viet Nam
1996	5 pasantes de Bangladesh, Malasia, Singapur, Sri Lanka y Tonga
1997	8 pasantes de Bhután, China, Filipinas, Indonesia, Laos, Mongolia, Nepal y República de Corea
1998	8 pasantes de Camboya, Fiji, India, Malasia, Pakistán, Samoa, Tailandia y Viet Nam
1999	12 pasantes de Bangladesh, Bhután, Brunei Darussalam, China, Filipinas, India, Indonesia, Laos, Pakistán, Papua Nueva Guinea, Singapur y Sri Lanka

c) Seminario subregional (desde 1995)

Año	Lugar	Participantes
1995	Suva, Fiji	30 participantes de 12 países
1997	Nuku'alofa, Tonga	30 participantes de 10 países
1998	Apia, Samoa	80 participantes de 13 países

d) Misiones de expertos (desde 1999)

Este programa se inició en 1999 con la finalidad de prestar asistencia a los países para el desarrollo y el fortalecimiento de la infraestructura en materia de protección y gestión del derecho de autor y derechos conexos.

Año	Lugar
1999	Filipinas y Viet Nam

e) Formación en gestión colectiva

Este programa se ha iniciado en 2000, y su finalidad es formar en el lugar de trabajo al personal de organizaciones de gestión colectiva o a funcionarios gubernamentales de los países en desarrollo.

f) Seminario nacional sobre derecho de autor y derechos conexos

Este programa se ha iniciado en 2000, y consiste en promover el conocimiento de la protección del derecho de autor y derechos conexos, así como la función que ésta puede desempeñar en el desarrollo cultural y económico de los países en desarrollo.

Año	Lugar
2000	Nepal

2. Programa de invitaciones de expertos asiáticos en derecho de autor

Este programa se inició en 1996 para invitar cada año a un alto funcionario encargado del derecho de autor de gobiernos de países asiáticos. Se organizan reuniones para disertaciones y debates a las que se invita a expertos japoneses a que compartan información y aprendan uno de otro. Se ha invitado a huéspedes de los siguientes países:

Año	País
1996	Tailandia
1997	República de Corea
1998	Hong Kong, China
1999	Singapur

3. Seminario para Asia y el Pacífico sobre derecho de autor y derechos conexos

Este programa se inició en 1997 para brindar a los expertos de los países de Asia y el Pacífico la oportunidad de intercambiar información y puntos de vista, así como para analizar la adopción en el futuro de posibles posturas y/o medidas regionales comunes.

Año	Lugar	Participantes
1997	Yokohama, Japón	40 participantes de 7 países
1998	Tokio, Japón	80 participantes de 14 países y 3 ONG
1999	Tokio, Japón	80 participantes de 26 países y 3 ONG
2000	Tokio, Japón	100 participantes de 25 países y 3 ONG

4. Curso de formación en grupo del JICA

Este curso de capacitación se inició en 1999 en cooperación con el JICA para contribuir al desarrollo de sistemas de derecho de autor.

Año	Participantes
1999	7 pasantes de Chile, Colombia, Costa Rica, Kenya, Papua Nueva Guinea, Samoa y Zambia
1999	7 pasantes de Fiji, Kiribati, Palau, Palestina, Papua Nueva Guinea (2) y Tonga
2000	7 pasantes de Arabia Saudita, Colombia, Islas Salomón, Kenya, Moldova, Papua Nueva Guinea y Perú

III. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

El Gobierno del Japón, por conducto del Fondo Fiduciario del Japón en la UPOV, ha prestado asistencia a un programa que ofrece a los países de Asia seminarios y talleres sobre los sistemas de protección de las obtenciones vegetales.

Los seminarios se han venido celebrando desde el ejercicio económico japonés de 1991 con el fin de contribuir a la promoción y al establecimiento de sistemas de protección de las obtenciones vegetales. Además, desde el ejercicio económico japonés de 1996 se ha establecido el programa de talleres, cuyo objetivo es proporcionar conocimientos prácticos y técnicas para la protección de las obtenciones vegetales.

A continuación se ofrecen datos sobre los seminarios y talleres celebrados:

Seminarios internacionales

Año	Lugar	Participantes
1996	República Kirguisa	10 participantes de Belarús, Federación de Rusia, Georgia, Kazajistán, Tayikistán, Ucrania y Uzbekistán
1999	China	10 participantes de Filipinas, Malasia, República de Corea, Tailandia y Viet Nam

Seminarios regionales

Año	Lugar	Participantes
1991	Japón	14 participantes de China, Filipinas, Indonesia, Malasia, República de Corea, Singapur y Tailandia
1992	República de Corea	13 participantes de China, Filipinas, Indonesia, Malasia, Singapur y Tailandia
1993	China	18 participantes de Bangladesh, Filipinas, India, Indonesia, Malasia, Pakistán, República de Corea y Tailandia
1995	Indonesia	16 participantes de Bangladesh, Filipinas, India, Malasia, Pakistán, Singapur, Sri Lanka, Tailandia y Viet Nam
1996	Viet Nam	7 participantes de Filipinas, Indonesia, Malasia y Tailandia

Seminarios nacionales

Año	Lugar
1994	China, Filipinas, Indonesia, Malasia, Pakistán
1996	Bangladesh e India
2000	Filipinas, India, Indonesia, Malasia, Singapur y Sri Lanka

Talleres

Año	Lugar	Participantes	Nota
1997	Australia	64 participantes de países de Asia y el Pacífico	En cooperación con la Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA)
1998	El Reino Unido	14 participantes de China, Filipinas, Indonesia, Malasia, República de Corea, Tailandia y Viet Nam	En cooperación con la OMPI
1999	El Reino Unido	7 participantes de Bangladesh, China, India, Indonesia, Sri Lanka y Tailandia	En cooperación con la OMPI
2000	El Japón	10 participantes de China, Filipinas, Indonesia, Malasia, República de Corea, Tailandia y Viet Nam	

IV. COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA EN MATERIA DE MEDIDAS EN FRONTERA

En 1997, el Ministerio de Hacienda del Gobierno del Japón inició un curso de formación sobre medidas en frontera para la observancia de los derechos de propiedad intelectual. El objetivo de este programa es facilitar la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC en los países en desarrollo de la región de Asia y el Pacífico.

Fecha	Lugar	Participantes
5 a 14 de marzo de 1997	Japón	China e Indonesia
5 a 14 de noviembre de 1997	Japón	Filipinas y Viet Nam
11 a 20 de noviembre de 1998	Japón	Perú y Tailandia
9 a 19 de noviembre de 1999	Japón	Chile y Malasia